

疫苗資訊聲明

CHINESE TRADITIONAL

嚴重特殊傳染性肺炎 (COVID-19) 疫苗： 須知事項

Many Vaccine Information Statements are available in Traditional Chinese and other languages. See www.immunize.org/vis

許多疫苗資訊聲明有繁體中文及其他語言版本。請見 www.immunize.org/vis

1. 為何要接種疫苗？

嚴重特殊傳染性肺炎 (coronavirus disease 2019, COVID-19) 疫苗可以預防 COVID-19 疾病。如果您得病，接種疫苗有助於降低 COVID-19 疾病的嚴重程度。

COVID-19 是由一種稱為嚴重急性呼吸道症候群冠狀病毒 2 型 (severe acute respiratory syndrome coronavirus 2, SARS-CoV-2) 的冠狀病毒引發，而這種病毒極容易在人際間傳播。COVID-19 可能引發僅持續數天的輕至中度疾病，但也可能引發需要住院治療、加強護理或使用呼吸機來幫助呼吸的重度疾病。COVID-19 也可致人死亡。

COVID-19 症狀可能在接觸病毒後 2 至 14 天出現。患者可能會出現輕度、中度或重度症狀。

- 症狀可能包括發燒；發冷；咳嗽；呼吸短促或呼吸困難；疲勞（疲倦）；肌肉或身體痠痛；頭痛；新發的味覺或嗅覺喪失；喉嚨痛；鼻塞或流鼻涕；噁心；嘔吐；和腹瀉。
- 較嚴重的症狀可能包括呼吸困難；持續胸痛或胸悶；新發的意識混亂；無法喚醒或無法保持清醒狀態；以及皮膚、嘴唇或指甲床發白、發灰或發藍（視膚色而定）。

年長者和某些潛在病症（例如心臟病或肺病或糖尿病）的任何年齡患者較可能因為染上 COVID-19 而病得很重。

在罹患 COVID-19 疾病後，有些人會發生長新冠，這是一種症狀持續 3 個月或更久的慢性病症。長新冠的症狀可能好轉、惡化或維持不變。

與未按時接種 COVID-19 疫苗者相比，按時接種 COVID-19 疫苗者因 COVID-19 而發生嚴重疾病、住院治療和死亡的風險較低。COVID-19 疫苗接種是預防長新冠的最佳方式。

接種 COVID-19 疫苗有助於身體學習如何對抗疾病，並降低發生嚴重疾病和併發症的風險。此外，COVID-19 疫苗可為曾經感染 COVID-19 的患者提供額外保護，包括若再次感染 COVID-19 時可避免住院治療。

2. COVID-19 疫苗

建議年滿 6 個月大的每個人都接種已更新的 2024 - 2025 年配方 COVID-19 疫苗。這包括已懷孕、正在哺乳、正在備孕，或未來可能懷孕的人士。

適用於 6 個月至 11 歲嬰兒和兒童的 2024 - 2025 年配方 COVID-19 疫苗，是依據美國食品藥物管理局 (U. S. Food and Drug Administration, FDA) 的應急使用授權而供應。更多資訊請參閱接種者和照顧者說明書。

對於年滿 12 歲者，ModernaTX, Inc. 或 Pfizer, Inc. 製造的 2024 - 2025 年配方 COVID-19 疫苗已獲 FDA 核准。

Novavax COVID-19 疫苗佐劑（2024 - 2025 年配方）疫苗根據 FDA 應急使用授權可提供給年滿 12 歲者。更多資訊請參閱接種者和照顧者說明書。

- 建議年滿 6 個月大的每個人都接種符合年齡之 FDA 核准或授權的 2024 - 2025 年更新款配方 COVID-19 疫苗。
- 特定人士（例如患有醫療病症或正在使用會影響免疫系統的藥物的人士）可能要接種額外劑量的 COVID-19 疫苗。您的醫療人員可為您提供建議。



U.S. CENTERS FOR DISEASE
CONTROL AND PREVENTION

3. 與您的醫療人員討論

若準備接種疫苗者符合下列情形，請告知提供疫苗的醫療人員：

- 曾在接種上一劑 COVID-19 疫苗後發生過敏反應，或曾發生任何嚴重、危及生命的過敏
- 曾患有心肌炎（心肌發炎）或心包膜炎（心臟外膜發炎）
- 患有多系統發炎症候群（發生在兒童時稱為 MIS-C，發生在成人時稱為 MIS-A）

在某些情況下，醫療人員可能會決定將 COVID-19 疫苗延遲到之後的就診再接再種。

患有輕微疾病（例如感冒）的人士也許適宜接種。患有中度或重度疾病（包括患有 COVID-19）的人士，通常應等到康復後再接再種。

COVID-19 疫苗可與其他疫苗同時接種。

4. 疫苗反應風險

- 接種 COVID-19 疫苗後，可能出現注射部位疼痛、腫脹和發紅，發燒、疲倦（疲勞）、頭痛、發冷、肌肉痛、關節痛、噁心、嘔吐，以及淋巴結腫脹。
- 接種 COVID-19 疫苗後，曾在罕見情況下觀察到心肌炎（心肌發炎）和心包膜炎（心臟外膜發炎）。這些風險最常在青少年和年輕成年男性中觀察到。發生這種情況的機率很低。

在接受任何醫療程序（包括接種疫苗）後有時會出現暈厥。如果您感到眩暈、視力生變或出現耳鳴，請告訴醫療人員。

就像任何藥物一樣，疫苗也有很微小的機會造成嚴重過敏反應、其他嚴重傷害或死亡。

V-Safe 是一種安全性監測系統，可讓您與疾病控制和預防中心 (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) 分享您或您的受撫養人在接種 COVID-19 疫苗後的感受。您可以在 vsafe.cdc.gov 找到資訊並在 V-Safe 登記。

為了使醫療護理服務提供者獲得準確的免疫接種狀況資訊，進行免疫接種評估，並對今後的免疫接種安排提出建議，須向 Michigan Care Improvement Registry（密西根州護理改善註冊局）提供資訊。個人有權要求其醫療護理服務提供者不要將免疫接種資訊送交給註冊局。

MDHHS-Pub-1782C

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Traditional Chinese translation provided by Immunize.org

Vaccine Information Statement
COVID-19 Vaccine

10/17/2024

OFFICE
USE
ONLY



5. 如果出現嚴重問題，該怎麼辦？

過敏反應可能在接種疫苗的人士離開診所後發生。如果您觀察到嚴重過敏反應的徵象（蕁麻疹、臉部及喉嚨腫脹、呼吸困難、心跳加快、眩暈或虛弱），請撥打 9-1-1 並將患者送往最近的醫院。

如果在接種 COVID-19 疫苗後發生胸痛、呼吸短促，或感覺心跳過快、心臟悸動或猛烈跳動，請立即就醫。這些可能是心肌炎或心包膜炎的症狀。

如有其他徵象引起了您的顧慮，請致電您的醫療人員。

應將不良反應報告給疫苗不良事件通報系統 (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS)。您的醫療人員通常會提交此報告，或者您也可以自己提交。請瀏覽 VAERS 網站 www.vaers.hhs.gov 或撥打 1-800-822-7967。VAERS 僅用於報告反應，而 VAERS 的工作人員不會提供醫療建議。

6. 醫療對策傷害賠償計畫

醫療對策傷害賠償計畫 (Countermeasures Injury Compensation Program, CICP) 是一項聯邦計畫，可幫助因某些藥物或疫苗（包括本疫苗）而發生嚴重傷害之特定人士支付醫療費用和其他特定費用。大體而言，必須在接種疫苗後一（1）年內向 CICP 提出理賠申請。若要瞭解更多關於該計畫的資訊，請造訪其網站 www.hrsa.gov/cicp，或致電 1-855-266-2427。

7. 如何獲知更詳細資訊？

- 請詢問您的醫療人員。
- 請致電當地或州衛生局。
- 如需 COVID-19 資料頁、仿單和其他資訊，請造訪美國食品藥物管理局 (FDA) 網站：www.fda.gov/emergency-preparedness-and-response/coronavirus-disease-2019-covid-19/covid-19-vaccines。
- 聯絡疾病控制和預防中心 (CDC)：
 - 撥打 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) 或
 - 請造訪 CDC 的 COVID-19 疫苗網站：www.cdc.gov/covid/vaccines/index.html。